

V Bruseli 23. septembra 2020
(OR. en)

10817/20

**Medziinštitucionálny spis:
2020/0097(COD)**

CODEC 808
PROCIV 57
JAI 706
COHAFA 49
FIN 620
CADREFIN 237
PE 56

INFORMAČNÁ POZNÁMKA

Od:	Generálny sekretariát Rady
Komu:	Výbor stálych predstaviteľov/Rada
Predmet:	Návrh ROZHODNUTIA EURÓPSKEHO PARLAMENTU A RADY, ktorým sa mení rozhodnutie č. 1313/2013/EÚ o mechanizme Únie v oblasti civilnej ochrany – výsledok rokovania Európskeho parlamentu (Brusel, 14. až 17. septembra 2020)

I. ÚVOD

Spravodajca Nikos Androulakis (S&D, EL) predložil k uvedenému návrhu rozhodnutia v mene Výboru pre životné prostredie, verejné zdravie a bezpečnosť potravín správu, ktorá obsahovala 87 pozmeňujúcich návrhov (pozmeňujúce návrhy 1 – 87).

Skupina PPE predložila ďalšie 2 pozmeňujúce návrhy (pozmeňujúce návrhy 88 – 89) a niekoľkí poslanci skupiny PPE predložili 5 pozmeňujúcich návrhov (pozmeňujúce návrhy 90 – 94).

II. HLASOVANIE

Plénum hlasovaním 15. septembra 2020 prijalo k návrhu rozhodnutia 88 pozmeňujúcich návrhov (1 – 9, 11 – 89). Neprijali sa žiadne iné pozmeňujúce návrhy. Prijaté pozmeňujúce návrhy sa uvádzajú v prílohe.

Po hlasovaní 16. septembra 2020 sa návrh v súlade s článkom 59 ods. 4 rokovacieho poriadku Európskeho parlamentu vrátil späť Výboru pre životné prostredie, verejné zdravie a bezpečnosť potravín, čím sa prvé čítanie v Parlamente neuzavrelo a začali sa rokovania s Radou.

P9_TA-PROV(2020)0218

Zmena rozhodnutia č. 1313/2013/EÚ o mechanizme Únie v oblasti civilnej ochrany *I**

Pozmeňujúce návrhy prijaté Európskym parlamentom 16. septembra 2020 k návrhu rozhodnutia Európskeho parlamentu a Rady, ktorým sa mení rozhodnutie č. 1313/2013/EÚ o mechanizme Únie v oblasti civilnej ochrany (COM(2020)0220 – C9-0160/2020 – 2020/0097(COD))¹

(Riadny legislatívny postup: prvé čítanie)

Pozmeňujúci návrh 1

Návrh rozhodnutia
Citácia 1

Text predložený Komisiou

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie, a najmä na jej článok 196 a článok 322 ods. 1 písm. a),

Pozmeňujúci návrh

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie, a najmä na jej článok 196,

Pozmeňujúci návrh 2

Návrh rozhodnutia
Odôvodnenie 1 a (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

(1a) Zmena klímy vedie k zvýšeniu frekvencie, intenzity a komplexnosti prírodných katastrof na celom svete a rozvojové krajiny, predovšetkým najmenej rozvinuté krajiny a malé ostrovné rozvojové štáty, sú mimoriadne zraniteľné na jednej strane z dôvodu ich nedostatočne rozvinutej schopnosti adaptovať sa na dôsledky zmeny klímy a

¹ Vec bola vrátená gestorskému výboru na medziinštitucionálne rokovania podľa článku 59 ods. 4 štvrtého pododseku (A8-0148/2020).

zmierňovať ich a reagovať na katastrofy súvisiace s klímou a na druhej strane z dôvodu ich geografickej expozície voči povodňam, suchám a lesným požiarom.

Pozmeňujúci návrh 3

Návrh rozhodnutia

Odôvodnenie 2

Text predložený Komisiou

(2) Zatiaľ čo **mechanizmus Únie uznáva** primárnu zodpovednosť **členských štátov** za predchádzanie prírodným katastrofám a katastrofám spôsobeným ľudskou činnosťou a za prípravu a reakciu na ne, **zároveň podporuje** solidaritu medzi členskými štátmi v súlade s článkom 3 ods. 3 Zmluvy o Európskej únii.

Pozmeňujúci návrh

(2) Zatiaľ čo primárnu zodpovednosť za predchádzanie prírodným katastrofám a katastrofám spôsobeným ľudskou činnosťou a za prípravu a reakciu na ne **majú nad'alej členské štáty, mechanizmus Únie, a najmä rescEU, podporuje** solidaritu medzi členskými štátmi v súlade s článkom 3 ods. 3 Zmluvy o Európskej únii **tým, že dopĺňajú existujúce kapacity členských štátov, čo umožňuje účinnejšiu pripravenosť a reakciu, keď kapacity na vnútroštátnej úrovni nie sú dostatočné.**

Pozmeňujúci návrh 4

Návrh rozhodnutia

Odôvodnenie 2 a (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

(2a) Lesné požiare ohrozujú životy, živobytie a biodiverzitu, spôsobujú uvoľňovanie veľkých množstiev emisií uhlíka a znižujú schopnosť planéty absorbovať uhlík, čo ešte viac zhoršuje zmenu klímy. Osobitné obavy vyvolávajú situácie, keď požiare ničia pralesy alebo rádioaktívne kontaminované oblasti. Nárast katastrof súvisiacich s klímou vrátane lesných požiarov si vyžaduje posilnenie operácií mechanizmu Únie v oblasti civilnej ochrany mimo Únie vrátane činností zameraných na prevenciu a pripravenosť na katastrofy.

Pozmeňujúci návrh 5

Návrh rozhodnutia

Odôvodnenie 3

Text predložený Komisiou

(3) Bezprecedentná skúsenosť s pandémiou COVID-19 ukázala, že efektívnosť Únie pri riadení krízy je obmedzená rozsahom riadiaceho rámca Únie, ale aj stupňom jej pripravenosti v prípade katastrof postihujúcich väčšinu členských štátov.

Pozmeňujúci návrh

(3) Bezprecedentná skúsenosť s pandémiou COVID-19 ukázala, že efektívnosť Únie pri riadení krízy je obmedzená rozsahom riadiaceho rámca Únie, ale aj stupňom jej pripravenosti v prípade katastrof postihujúcich väčšinu členských štátov. ***Okrem toho je jasné, že Únia a členské štáty nie sú dostatočne pripravené na extrémnejšie a komplexnejšie katastrofy s ďalekosiahlymi a dlhodobejšími globálnymi následkami, ako je napríklad rozsiahla pandémia. Preto je nevyhnutné, aby sa opatrenia členských štátov v oblasti civilnej ochrany lepšie koordinovali a aby sa posilnil systém rescEU.***

Pozmeňujúci návrh 6

Návrh rozhodnutia

Odôvodnenie 3 a (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

(3a) Skúsenosť s krízou spôsobenou ochorením COVID-19 ukázala, že Únia a členské štáty nie sú primerane pripravené reagovať na rozsiahle núdzové situácie a že existujúci právny rámec nie je dostatočne vhodný na daný účel. Kríza spôsobená ochorením COVID-19 tiež poukázala na to, ako môžu mať následky katastrof na ľudské zdravie, životné prostredie, spoločnosť a hospodárstvo bezprecedentné rozmery. Vzhľadom na potrebu posilniť spôsobilosť a opatrenia Únie v oblasti ochrany zdravia a civilnej ochrany je nevyhnutné, aby sa systém rescEU posilnil a bol pružnejší, rýchlejší a lepšie sa koordinoval s vnútroštátnymi orgánmi v oblasti civilnej ochrany. Rovnako je nevyhnutné, aby členské štáty poskytovali dostatočné informácie o tom,

ako predchádzajú núdzovým situáciám, a o svojej pripravenosti na ne.

Pozmeňujúci návrh 7

Návrh rozhodnutia

Odôvodnenie 3 b (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

(3b) S cieľom maximalizovať transparentnosť a zodpovednosť voči občanom Únie by Komisia mala predložiť usmernenia týkajúce sa spôsobu merania podielu výdavkov vynaložených prostredníctvom mechanizmu Únie v oblasti civilnej ochrany, ktoré by sa mali považovať za oficiálnu rozvojovú pomoc (ODA).

Pozmeňujúci návrh 8

Návrh rozhodnutia

Odôvodnenie 3 c (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

(3c) Vzhľadom na skúsenosti s výskytom ochorenia COVID-19 a na potrebu posilniť schopnosť Únie reagovať v oblastiach zdravia a civilnej ochrany by sa mal systém rescEU výrazne posilniť s cieľom zlepšiť jeho výkonnosť v každom z troch pilierov mechanizmu Únie: prevencii, pripravenosti a reakcii.

Pozmeňujúci návrh 9

Návrh rozhodnutia

Odôvodnenie 5

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

(5) Je potrebné urýchlene prijať opatrenia na posilnenie mechanizmu Únie, aby bol lepšie pripravený, keď bude treba v budúcnosti čeliť takýmto udalostiam.

(5) Je potrebné urýchlene prijať opatrenia na posilnenie mechanizmu Únie, aby bol lepšie pripravený, keď bude treba v budúcnosti čeliť takýmto udalostiam.
Posilnenie mechanizmu Únie by malo dopĺňať politiky a fondy Únie a nemalo

by nahrádzať uplatňovanie zásady odolnosti voči katastrofám v rámci všetkých týchto politík a fondov.

Pozmeňujúci návrh 88

Návrh rozhodnutia

Odôvodnenie 6

Text predložený Komisiou

(6) S cieľom zlepšiť plánovanie v oblasti prevencie a pripravenosti by Únia mala ***nad'alej presadzovať*** investície do predchádzania katastrofám naprieč odvetviami a komplexné prístupy k riadeniu rizík, ktoré sú základom prevencie a pripravenosti, s prihliadnutím na prístup zameraný na viacnásobné nebezpečenstvo, ekosystémový prístup a pravdepodobné vplyvy zmeny klímy, a to v úzkej spolupráci s príslušnými vedeckými kruhmi ***a*** kľúčovými hospodárskymi subjektmi. Na tento účel by sa mali vysunúť do popredia medzisektorové prístupy a prístupy zohľadňujúce všetky riziká, ktoré by mali vychádzať z celoúnijných cieľov týkajúcich sa odolnosti, z ktorých vyplýva základné vymedzenie kapacít a pripravenosti. ***Pri stanovovaní celoúnijných cieľov týkajúcich sa odolnosti bude Komisia spolupracovať s členskými štátmi.***

Pozmeňujúci návrh

(6) S cieľom zlepšiť ***odolnosť a*** plánovanie v oblasti prevencie a pripravenosti by Únia mala ***posilniť*** investície do predchádzania katastrofám naprieč ***hranicami a*** odvetviami, ***a to vrátane katastrof, ktoré vznikajú následkom seizmickej činnosti, ako sú zemetrasenia, alebo následkom záplav či hydrogeologickej nestability, ako sú zosuvy pôdy,*** a komplexné prístupy k riadeniu rizík, ktoré sú základom prevencie a pripravenosti, s prihliadnutím na prístup zameraný na viacnásobné nebezpečenstvo, ekosystémový prístup a pravdepodobné vplyvy zmeny klímy, a to v úzkej spolupráci s príslušnými vedeckými kruhmi, kľúčovými hospodárskymi subjektmi ***a regionálnymi a miestnymi samosprávami, ktoré sú kľúčovými aktérmi v cykle zvládania katastrof, ako aj s tretím sektorom a dobrovoľníckymi organizáciami pôsobiacimi v tejto oblasti, a nesmie ohroziť ustálené koordinačné mechanizmy Únie.*** Na tento účel by sa mali vysunúť do popredia medzisektorové ***a cezhraničné*** prístupy a prístupy zohľadňujúce všetky riziká, ktoré by mali vychádzať z celoúnijných cieľov týkajúcich sa odolnosti, z ktorých vyplýva základné vymedzenie kapacít a pripravenosti. ***Komisia má spolupracovať s členskými štátmi a Európskym parlamentom pri vymedzovaní celoúnijných cieľov týkajúcich sa odolnosti a zohľadňovať všetky operačné plány v oblasti reakcie na núdzové situácie, ktoré už existujú na***

vnútroštátnej, regionálnej alebo miestnej úrovni.

Pozmeňujúci návrh 11

Návrh rozhodnutia

Odôvodnenie 6 a (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

(6a) S cieľom zabezpečiť účinnú prevenciu katastrof by sa záťažové testy a proces certifikácie kapacít v oblasti reakcie mali považovať za kľúčové prvky. Pravidelné posúdenia rizík na regionálnej a miestnej úrovni sú potrebné pre vnútroštátne orgány, aby mohli v prípade potreby prijať opatrenia na posilnenie odolnosti, a to aj využitím existujúcich fondov Únie. Takéto posúdenia rizík by sa mali zamerať na osobitné podmienky každého regiónu, ako sú seizmická aktivita, časté záplavy alebo lesné požiare. Tieto posúdenia by mali zahŕňať aj úroveň cezhraničnej spolupráce, aby mal mechanizmus Únie podrobné informácie o miestne dostupných kapacitách na to, aby zásah mohol byť cielenjší.

Pozmeňujúci návrh 12

Návrh rozhodnutia

Odôvodnenie 6 b (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

(6b) Vymedzenie cieľov Únie v oblasti odolnosti voči katastrofám na podporu opatrení v oblasti prevencie a pripravenosti by malo zahŕňať presné posúdenie a zohľadnenie dlhodobých sociálnych dôsledkov, ktoré sa vyskytujú v prvej fáze po núdzovej situácii a ktoré riešia orgány civilnej ochrany, s osobitným dôrazom na najzraniteľnejších ľudí.

Pozmeňujúci návrh 89

Návrh rozhodnutia

Odôvodnenie 6 c (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

(6c) Úloha regionálnych a miestnych orgánov pri prevencii a riadení katastrof je mimoriadne dôležitá a ich kapacity v oblasti reakcie musia byť náležite zapojené do všetkých činností koordinácie a nasadenia vykonávaných podľa tohto rozhodnutia, a to v súlade s inštitucionálnymi a právnymi rámcami členských štátov a s cieľom minimalizovať prekryvanie a posilniť interoperabilitu. Tieto orgány môžu zohrať dôležitú preventívnu úlohu a sú tiež prvými, ktoré reagujú bezprostredne po katastrofe spolu s dobrovoľníkymi kapacitami. Preto je potrebná sústavná spolupráca na miestnej, regionálnej a cezhraničnej úrovni s cieľom vytvoriť spoločné systémy varovania pre rýchly zásah pred mobilizáciou rescEU, ako aj pravidelné verejné informačné kampane týkajúce sa opatrení bezprostrednej reakcie.

Pozmeňujúci návrh 13

Návrh rozhodnutia

Odôvodnenie 8 a (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

(8a) Vytvorenie súboru zdrojov združuje rad záchranných tímov, odborníkov a vybavenia, ktoré členské štáty neustále udržiavajú v pohotovostnom režime na účely misií Únie v oblasti civilnej ochrany. Je nevyhnutné, aby tieto tímy spĺňali náročné kritériá kvality a spoľahlivosti s cieľom zabezpečiť ich interoperabilitu.

Pozmeňujúci návrh 14

Návrh rozhodnutia

Odôvodnenie 9

(9) Mechanizmus Únie by mal využívať únijné vesmírne infraštruktúry, ako sú napríklad európsky program pozorovania Zeme (Copernicus), Galileo, získavanie informácií o situácii v kozmickom priestore a GOVSATCOM, ktoré poskytujú dôležité nástroje na úrovni Únie umožňujúce reagovať na vnútorné a vonkajšie núdzové situácie. Systémy riadenia núdzovej situácie Copernicus poskytujú podporu centru ERCC v rôznych obdobiach núdze, počínajúc včasným varovaním a prevenciou až po katastrofu a obnovu. GOVSATCOM má poskytovať možnosť zabezpečenej satelitnej komunikácie, osobitne prispôbenej potrebám vládnych používateľov v rámci riadenia núdzových situácií. Galileo je prvá globálna infraštruktúra satelitnej navigácie a určovania polohy osobitne zameraná na civilné účely v Európe a na celom svete a môže sa využívať v iných oblastiach, ako je napríklad riadenie núdzových situácií vrátane systémov včasného varovania. Príslušné služby systému Galileo budú zahŕňať núdzovú službu, ktorá prostredníctvom vysielania signálov šíri varovania týkajúce sa prírodných katastrof alebo iných núdzových situácií v konkrétnych oblastiach. Členské štáty *by mali mať možnosť využívať* túto službu. Ak sa rozhodnú využívať ju, mali by na validáciu systému určiť a Komisii oznámiť vnútroštátne orgány, ktoré sú spôsobilé využívať túto núdzovú službu.

(9) Mechanizmus Únie by mal využívať únijné vesmírne infraštruktúry, ako sú napríklad európsky program pozorovania Zeme (Copernicus), Galileo, získavanie informácií o situácii v kozmickom priestore a GOVSATCOM, ktoré poskytujú dôležité nástroje na úrovni Únie umožňujúce reagovať na vnútorné a vonkajšie núdzové situácie. Systémy riadenia núdzovej situácie Copernicus poskytujú podporu centru ERCC v rôznych obdobiach núdze, počínajúc včasným varovaním a prevenciou až po katastrofu a obnovu. GOVSATCOM má poskytovať možnosť zabezpečenej satelitnej komunikácie, osobitne prispôbenej potrebám vládnych používateľov v rámci riadenia núdzových situácií. Galileo je prvá globálna infraštruktúra satelitnej navigácie a určovania polohy osobitne zameraná na civilné účely v Európe a na celom svete a môže sa využívať v iných oblastiach, ako je napríklad riadenie núdzových situácií vrátane systémov včasného varovania. Príslušné služby systému Galileo budú zahŕňať núdzovú službu, ktorá prostredníctvom vysielania signálov šíri varovania týkajúce sa prírodných katastrof alebo iných núdzových situácií v konkrétnych oblastiach. ***Vzhľadom na jej potenciál zachraňovať životy a uľahčovať koordináciu núdzových opatrení by sa členské štáty mali nabádať k tomu, aby túto službu využívali.*** Ak sa rozhodnú využívať ju, mali by na validáciu systému určiť a Komisii oznámiť vnútroštátne orgány, ktoré sú spôsobilé využívať túto núdzovú službu.

Pozmeňujúci návrh 15

Návrh rozhodnutia

Odôvodnenie 9 a (nové)

(9a) Mechanizmus Únie a systém rescEU by sa mali rozvíjať tak, aby Únii umožňovali účinne reagovať na širokú škálu núdzových situácií. Zmena klímy vedie k zvýšeniu frekvencie, intenzity a zložitosti prírodných katastrof v Únii a na celom svete, čo si vyžaduje vysokú mieru solidarity medzi krajinami. Každý rok pustošia mnohé európske krajiny lesné požiare, ktoré zničia tisíce hektárov a vyžadujú si mnoho ľudských životov. Táto situácia bola zjavná najmä počas obdobia lesných požiarov v Portugalsku v roku 2017, čo viedlo k návrhu Komisie o systéme rescEU z novembra 2017. Členské štáty vrátane tých, ktoré sú najviac postihnuté lesnými požiarimi, majú často nedostatočnú kapacitu v oblasti prevencie a reakcie. Je preto nevyhnutné, aby sa posilnila prevencia katastrof a pripravenosť a reakcia na katastrofy a aby mechanizmus Únie zahŕňal dostatočné kapacity, a to aj počas prechodného obdobia systému rescEU, na to, aby bolo možné konať v prípade výskytu lesných požiarov a iných prírodných katastrof.

Pozmeňujúci návrh 16

Návrh rozhodnutia

Odôvodnenie 9 b (nové)

(9b) Počas pandémie COVID-19 mohla Komisia na základe existujúcich ustanovení rozhodnutia č. 1313/2013/EÚ zahrnúť do systému rescEU vytváranie zdravotníckych zásob pozostávajúcich zo zdravotníckych protiopatrení, ako je zdravotnícke vybavenie pre intenzívnu starostlivosť, osobné ochranné prostriedky, laboratórne vybavenie, vakcíny a liečebné prípravky, na účely pripravenosti a reakcie na závažné

cezhraničné ohrozenie zdravia. Z týchto zdravotníckych zásob boli do členských štátov a kandidátskych krajín dodané osobné ochranné prostriedky. Napriek tomu z dôvodu, že len členské štáty môžu nadobúdať, prenajímať si alebo zabezpečiť formou lízingu kapacity systému rescEU, uplynul od prijatia vykonávacieho aktu na vytvorenie vyššie uvedených zásob po prvé nasadenie príslušného zdravotníckeho vybavenia a potrieb viac ako jeden mesiac.

Pozmeňujúci návrh 17

Návrh rozhodnutia Odôvodnenie 10

Text predložený Komisiou

(10) S cieľom získať operačnú kapacitu potrebnú na rýchlu reakciu na **núdzovú situáciu** veľkého rozsahu alebo na nízko **pravdepodobnú udalosť** s veľkým dosahom, akou je napríklad pandémie COVID-19, by Únia mala mať možnosť nadobúdať, prenajímať, zabezpečovať formou lízingu alebo inak zmluvne zabezpečovať kapacity rescEU, aby bola schopná pomôcť členským štátom, na ktoré doľahla núdzová situácia veľkého rozsahu, v súlade s podpornými právomocami v oblasti civilnej ochrany **a s osobitným dôrazom na zraniteľné osoby**. Tieto kapacity majú byť predbežne umiestnené v logistických centrách v rámci Únie **alebo zo strategických dôvodov prostredníctvom dôveryhodných sietí centier, ako sú napríklad sklady humanitárnej reakcie OSN**.

Pozmeňujúci návrh

(10) S cieľom získať operačnú kapacitu potrebnú na rýchlu **a účinnú** reakciu na **núdzové situácie** veľkého rozsahu alebo na nízko **pravdepodobné udalosti** s veľkým dosahom, akou je napríklad pandémie COVID-19, by Únia mala mať možnosť **samostatne** nadobúdať, prenajímať, zabezpečovať formou lízingu alebo inak zmluvne zabezpečovať kapacity rescEU, aby bola schopná pomôcť členským štátom, na ktoré doľahla núdzová situácia veľkého rozsahu **alebo cezhraničná núdzová situácia**, v súlade s podpornými právomocami v oblasti civilnej ochrany. Tieto kapacity majú byť predbežne umiestnené v logistických centrách v rámci Únie. **EMA a ECDC by mali byť podľa potreby konzultované pri vymedzovaní, riadení a distribúcii kapacít určených na reakciu na núdzové situácie v oblasti zdravotnej starostlivosti.**

Pozmeňujúci návrh 18

Návrh rozhodnutia Odôvodnenie 10 a (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

(10a) Pri vykonávaní činností mechanizmu Únie by sa osobitná pozornosť mala venovať ochrane zraniteľných osôb. Navyše by Komisia s cieľom predchádzať rodovo motivovanému násiliu vrátane domáceho násilia v čase krízy mala spolu s členskými štátmi vypracovať usmernenia založené na najlepších postupoch na podporu obetí rodovo motivovaného násilia v rámci mechanizmu Únie v oblasti civilnej ochrany.

Pozmeňujúci návrh 19

Návrh rozhodnutia

Odôvodnenie 10 b (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

(10b) Na základe zásad solidarity a všeobecne dostupných kvalitných zdravotníckych služieb, ako aj ústrednej úlohy Únie pri urýchl'ovaní napredovania v oblasti celosvetových výziev týkajúcich sa zdravia, by mal mechanizmus Únie v oblasti civilnej ochrany v súčinnosti a komplementárnosti s inými príslušnými programami Únie, najmä programom EU4Health, vybudovať lepšie kapacity v oblasti prevencie, pripravenosti a reakcie na núdzové situácie v oblasti zdravotnej starostlivosti.

Pozmeňujúci návrh 20

Návrh rozhodnutia

Odôvodnenie 11

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

(11) Kapacity rescEU, ktoré členské štáty nadobudli, prenajali si, zabezpečili formou lízingu alebo inak zmluvne zabezpečili, by sa mohli použiť na vnútroštátne účely, ale

(11) Kapacity rescEU, ktoré členské štáty **alebo Komisia** nadobudli, prenajali si, zabezpečili formou lízingu alebo inak zmluvne zabezpečili, by sa mohli použiť na

len v prípade, ak sa nepoužívajú alebo nie sú potrebné na operácie reakcie v rámci mechanizmu Únie.

vnútroštátne účely *členskými štátmi, v ktorých sú umiestnené*, ale len v prípade, ak sa nepoužívajú alebo nie sú potrebné na operácie reakcie v rámci mechanizmu Únie, *pričom má prednosť boj proti cezhraničným núdzovým situáciám.*

Pozmeňujúci návrh 21

Návrh rozhodnutia Odôvodnenie 12

Text predložený Komisiou

(12) V prípade potreby má Únia záujem reagovať na núdzové situácie v tretích krajinách. Kapacity rescEU boli síce vytvorené tak, aby slúžili v prvom rade ako bezpečnostná sieť v rámci Únie, ale v riadne odôvodnených prípadoch a pri zohľadnení humanitárnych zásad ich možno nasadiť aj mimo Únie.

Pozmeňujúci návrh

(12) V prípade potreby má Únia záujem reagovať na núdzové situácie v tretích krajinách. Kapacity rescEU boli síce vytvorené tak, aby slúžili v prvom rade ako bezpečnostná sieť v rámci Únie, ale v riadne odôvodnených prípadoch a pri zohľadnení humanitárnych zásad ich *po konzultáciách s humanitárnymi aktérmi pred zásahmi* možno nasadiť aj mimo Únie.

Pozmeňujúci návrh 22

Návrh rozhodnutia Odôvodnenie 13

Text predložený Komisiou

(13) V záujme podpory členských štátov pri poskytovaní tejto pomoci by sa malo posilniť európske zoskupenie v oblasti civilnej ochrany spolufinancovaním prevádzkových nákladov poskytnutých kapacít *pri ich nasadení* mimo Únie.

Pozmeňujúci návrh

(13) V záujme podpory členských štátov pri poskytovaní tejto pomoci *aj mimo Únie* by sa malo *d'alej* posilniť európske zoskupenie v oblasti civilnej ochrany spolufinancovaním prevádzkových nákladov poskytnutých kapacít *na rovnakej úrovni bez ohľadu na to, či sú nasadené v Únii alebo mimo nej.*

Pozmeňujúci návrh 23

Návrh rozhodnutia Odôvodnenie 14 a (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

(14a) S cieľom posilniť spoluprácu v oblasti leteckého hasenia lesných požiarov

a reakcie na iné katastrofy by sa mali podľa možnosti zjednodušiť administratívne postupy, aby sa zabezpečila rýchla intervencia.

Pozmeňujúci návrh 24

Návrh rozhodnutia

Odôvodnenie 16

Text predložený Komisiou

(16) Keďže nasadenie kapacít rescEU pri operáciách reakcie v rámci mechanizmu Únie prináša značnú pridanú hodnotu Únie tým, že zabezpečuje účinnú a rýchlu reakciu pre ľudí v núdzových situáciách, mali by sa stanoviť ďalšie povinnosti týkajúce sa **zviditeľňovanie** s cieľom **posilniť význam mechanizmu v rámci Únie**.

Pozmeňujúci návrh

(16) Keďže nasadenie kapacít rescEU pri operáciách reakcie v rámci mechanizmu Únie prináša značnú pridanú hodnotu Únie tým, že zabezpečuje účinnú a rýchlu reakciu pre ľudí v núdzových situáciách, mali by sa stanoviť ďalšie povinnosti týkajúce sa **zviditeľňovania** s cieľom **poskytovať informácie občanom a médiám v Únii a zvýrazniť úlohu Únie**. **Vnútroštátne orgány by mali od Komisie dostať usmernenia týkajúce sa komunikácie o každom jednotlivom zásahu, aby sa zabezpečila vhodná propagácia úlohy Únie.**

Pozmeňujúci návrh 25

Návrh rozhodnutia

Odôvodnenie 17

Text predložený Komisiou

(17) S cieľom zvýšiť flexibilitu a dosiahnuť optimálne plnenie rozpočtu by sa ako metóda plnenia rozpočtu **malo zahrnúť nepriame riadenie**.

Pozmeňujúci návrh

(17) S cieľom zvýšiť flexibilitu a dosiahnuť optimálne plnenie rozpočtu by sa **v tomto rozhodnutí malo stanoviť nepriame riadenie** ako metóda plnenia rozpočtu, **ktorá sa má použiť, ak je to odôvodnené povahou a obsahom príslušného opatrenia**.

Pozmeňujúci návrh 26

Návrh rozhodnutia

Odôvodnenie 17 a (nové)

(17a) V súlade s článkom 155 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ, Euratom) 2018/1046^{1a} (ďalej len „nariadenie o rozpočtových pravidlách“) by si subjekty uvedené v článku 62 ods. 1 písm. c) uvedeného nariadenia a v článku 25 ods. 2 tohto rozhodnutia mali každý rok plniť svoje povinnosti podávať správy. Požiadavky na podávanie správ pre tieto subjekty sú stanovené v dohode o overovaní uvedenej v článku 130 ods. 3 nariadenia o rozpočtových pravidlách.

^{1a} Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ, Euratom) 2018/1046 z 18. júla 2018 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Únie, o zmene nariadení (EÚ) č. 1296/2013, (EÚ) č. 1301/2013, (EÚ) č. 1303/2013, (EÚ) č. 1304/2013, (EÚ) č. 1309/2013, (EÚ) č. 1316/2013, (EÚ) č. 223/2014, (EÚ) č. 283/2014 a rozhodnutia č. 541/2014/EÚ a o zrušení nariadenia (EÚ, Euratom) č. 966/2012 (Ú. v. EÚ L 193, 30.7.2018, s. 1).

Pozmeňujúci návrh 27

Návrh rozhodnutia Odôvodnenie 18

(18) S cieľom podporiť predvídateľnosť a dlhodobú účinnosť by Komisia pri vykonávaní rozhodnutia č. 1313/2013/EÚ mala prijať ročné alebo viacročné pracovné programy, v ktorých sa uvádzajú plánované alokácie. Únii by to malo pomôcť dosiahnuť väčšiu flexibilitu pri plnení rozpočtu, a tým posilniť opatrenia v oblasti prevencie a pripravenosti.

vypúšťa sa

Pozmeňujúci návrh 28

Návrh rozhodnutia

Odôvodnenie 18 a (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

(18a) Delegované akty by mali vymedziť posilnené právomoci vedúcich agentúr Únie v oblasti riadenia kapacít rescEU, vedenia procesu verejného obstarávania a poskytovania odporúčaní týkajúcich sa konkrétnych množstiev a výrobkov, ktoré sa majú umiestniť do geograficky rozptýlených logistických centier.

Pozmeňujúci návrh 29

Návrh rozhodnutia

Odôvodnenie 18 b (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

(18b) Vytvorenie, riadenie a distribúcia strategických rezerv Únie a zásob kapacít určených na reakciu na núdzové situácie v oblasti zdravotnej starostlivosti v rámci programu EU4Health by mali dopĺňať rezervy rescEU.

Pozmeňujúci návrh 30

Návrh rozhodnutia

Odôvodnenie 22 a (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

(22a) Mechanizmus Únie by mal umožňovať aj dodatočné dobrovoľné príspevky členských štátov.

Pozmeňujúci návrh 31

Návrh rozhodnutia

Odôvodnenie 23

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

(23) Opatrenia týkajúce sa prevencie a pripravenosti sú síce nevyhnutné na posilnenie spoľahlivosti Únie pri riešení

(23) Opatrenia týkajúce sa prevencie a pripravenosti sú síce nevyhnutné na posilnenie spoľahlivosti Únie pri riešení

prírodných katastrof a katastrof spôsobených ľudskou činnosťou, lenže z **ich** povahy vyplýva, že výskyt, načasovanie a rozsah **katastrof** sú nepredvídateľné. Ako sa ukázalo pri nedávnej kríze spôsobenej ochorením COVID-19, finančné zdroje požadované na zabezpečenie primeranej reakcie sa môžu z roka na rok výrazne líšiť a mali by byť okamžite prístupné. Zosúladenie zásady predvídateľnosti s potrebou rýchlej reakcie na nové potreby teda znamená prispôsobenie finančnej implementácie programov. Je teda vhodné povoliť prenos nepoužitých rozpočtových prostriedkov, s obmedzením len na nasledujúci rok a **výlučne** na opatrenia týkajúce sa reakcie, a to **v dodatku k** článku 12 ods. 4 nariadenia o rozpočtových pravidlách.

prírodných katastrof a katastrof spôsobených ľudskou činnosťou, lenže z povahy **katastrof** vyplýva, že **ich** výskyt, načasovanie a rozsah sú nepredvídateľné. Ako sa ukázalo pri nedávnej kríze spôsobenej ochorením COVID-19, finančné zdroje požadované na zabezpečenie primeranej reakcie sa môžu z roka na rok výrazne líšiť a mali by byť okamžite prístupné. Zosúladenie zásady predvídateľnosti s potrebou rýchlej reakcie na nové potreby teda znamená prispôsobenie finančnej implementácie programov. Je teda vhodné povoliť prenos nepoužitých rozpočtových prostriedkov, s obmedzením len na nasledujúci rok a na opatrenia týkajúce sa **prevencie, pripravenosti a reakcie**, a to **navyše k ustanoveniam** článku 12 ods. 4 nariadenia o rozpočtových pravidlách.

Pozmeňujúci návrh 32

Návrh rozhodnutia

Odôvodnenie 25

Text predložený Komisiou

(25) Príloha I k rozhodnutiu č. 1313/2013/EÚ nie je dostatočne pružná na to, aby umožňovala Únii riadne upraviť investície do prevencie, pripravenosti a reakcie, a preto sa vypúšťa. Úrovne investícií, ktoré sa majú prideliť rôznym fázam cyklu riadenia rizika katastrof, musia byť stanovované vopred. Táto nepružnosť bráni Únii v tom, aby mohla reagovať na nepredvídateľnú povahu katastrof.

Pozmeňujúci návrh

vypúšťa sa

Pozmeňujúci návrh 33

Návrh rozhodnutia

Odôvodnenie 25 a (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

(25a) S cieľom zabezpečiť fungovanie

kapacít rescEU a účinné reakcie mechanizmu Únie na potreby občanov Únie boli počas pandémie COVID-19 sprístupnené dodatočné finančné prostriedky na financovanie opatrení v rámci mechanizmu Únie. Je dôležité poskytnúť Únii potrebnú flexibilitu, aby mohla účinne reagovať na nepredvídateľnú povahu katastrof a zároveň zachovať určitú predvídateľnosť pri plnení cieľov stanovených v tomto rozhodnutí. Pri plnení týchto cieľov je dôležité dosiahnuť potrebnú rovnováhu. S cieľom aktualizovať percentuálne podiely uvedené v prílohe I podľa priorit reformovaného mechanizmu Únie by sa mala na Komisiu delegovať právomoc prijímať akty v súlade s článkom 290 Zmluvy o fungovaní Európskej únie.

Pozmeňujúci návrh 34

Návrh rozhodnutia

Článok 1 – odsek 1 – bod -1 (nový)

Rozhodnutie č. 1313/2013/EÚ

Článok 1 – odsek 2

Platný text

2. Ochrana, ktorá sa má mechanizmom Únie zabezpečovať, sa vzťahuje prednostne na ľudí, ale aj na životné prostredie a majetok vrátane kultúrneho dedičstva, a to pred všetkými druhmi prírodných katastrof a katastrof spôsobených ľudskou činnosťou vrátane dôsledkov terorizmu a technologických, radiačných alebo environmentálnych katastrof, znečisťovania morí a akútnych zdravotných mimoriadnych udalostí, ku ktorým dochádza v rámci Únie alebo mimo nej. V prípade dôsledkov teroristických činov a radiačných katastrof sa mechanizmus Únie môže vzťahovať len na

Pozmeňujúci návrh

-1. V článku 1 sa odsek 2 nahrádza takto:

„2. Ochrana, ktorá sa má mechanizmom Únie zabezpečovať, sa vzťahuje prednostne na ľudí, ale aj na životné prostredie a majetok vrátane kultúrneho dedičstva, a to pred všetkými druhmi prírodných katastrof a katastrof spôsobených ľudskou činnosťou vrátane dôsledkov terorizmu a technologických, radiačných alebo environmentálnych katastrof, znečisťovania morí, **hydrogeologickej nestability** a akútnych zdravotných mimoriadnych udalostí, ku ktorým dochádza v rámci Únie alebo mimo nej. V prípade dôsledkov teroristických činov a radiačných katastrof sa

opatrenia týkajúce sa pripravenosti a reakcie.

mechanizmus Únie môže vzťahovať len na opatrenia týkajúce sa pripravenosti a reakcie.“

Pozmeňujúci návrh 35

Návrh rozhodnutia

Článok 1 – odsek 1 – bod -1 a (nový)

Rozhodnutie č. 1313/2013/EÚ

Článok 1 – odsek 3

Platný text

3. Mechanizmom Únie sa podporuje solidarita medzi členskými štátmi prostredníctvom praktickej spolupráce a koordinácie bez toho, aby bola dotknutá primárna povinnosť členských štátov chrániť ľudí, životné prostredie a majetok vrátane kultúrneho dedičstva na svojom území pred katastrofami a vybaviť svoje systémy zvládania katastrof dostatočnými spôsobilosťami, aby boli schopné náležite a konzistentne zvládnuť katastrofy takej povahy a takého rozsahu, ktoré možno dôvodne predpokladať a na ktoré sa možno pripraviť.

Pozmeňujúci návrh

-1a. V článku 1 sa odsek 3 nahrádza takto:

„3. Mechanizmom Únie sa podporuje solidarita medzi členskými štátmi prostredníctvom praktickej spolupráce a koordinácie bez toho, aby bola dotknutá primárna povinnosť členských štátov chrániť ľudí, životné prostredie, **pôdu** a majetok vrátane kultúrneho dedičstva na svojom území pred katastrofami a vybaviť svoje systémy zvládania katastrof dostatočnými spôsobilosťami, aby boli schopné náležite a konzistentne zvládnuť katastrofy takej povahy a takého rozsahu, ktoré možno dôvodne predpokladať a na ktoré sa možno pripraviť, **a predchádzať im.**“

Pozmeňujúci návrh 36

Návrh rozhodnutia

Článok 1 – odsek 1 – bod -1 b (nový)

Rozhodnutie č. 1313/2013/EÚ

Článok 3 – odsek 1 – písmeno c

Platný text

Pozmeňujúci návrh

-1b. V článku 3 ods. 1 sa písmeno c) nahrádza takto:

c) uľahčiť rýchlu a efektívnu reakciu v prípade katastrof alebo bezprostrednej hrozby katastrof, a to aj **prijímaním opatrení na zmiernenie bezprostredných následkov katastrof**;

„c) uľahčiť rýchlu a efektívnu reakciu v prípade katastrof a bezprostrednej hrozby katastrof, a to aj **prostredníctvom odstránenia prípadných byrokratických prekážok**;“

Pozmeňujúci návrh 37

Návrh rozhodnutia

Článok 1 – odsek 1 – bod 1 a (nový)

Rozhodnutie č. 1313/2013/EÚ

Článok 4 – odsek 1 – bod 4 a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

1a. V článku 4 sa vkladá tento bod:

„4a. „ciele Únie týkajúce sa odolnosti voči katastrofám“ sú ciele stanovené na podporu opatrení v oblasti prevencie a pripravenosti na účely zlepšenia schopnosti Únie a jej členských štátov odolávať účinkom katastrofy, ktorá má alebo môže mať cezhraničné účinky, na poskytnutie spoločného východiska pre zachovanie kritických spoločenských funkcií aj napriek účinkom takejto katastrofy, a na zabezpečenie riadneho fungovania vnútorného trhu v takejto situácii;“

Pozmeňujúci návrh 38

Návrh rozhodnutia

Článok 1 – odsek 1 – bod 1 b (nový)

Rozhodnutie č. 1313/2013/EÚ

Článok 5 – odsek 1 – písmeno c

Platný text

c) vytvára a pravidelne aktualizuje medzisektorový prehľad a mapu rizík prírodných katastrof a katastrof spôsobených ľudskou činnosťou, ktorým Únia môže čeliť, využívajúc jednotný prístup v rámci rôznych oblastí politik, ktoré sa môžu zaoberať prevenciou katastrof alebo mať na ňu vplyv, pričom sa náležite zohľadnia pravdepodobné vplyvy zmeny klímy;

Pozmeňujúci návrh 39

Návrh rozhodnutia

Článok 1 – odsek 1 – bod 1 c (nové)

Rozhodnutie č. 1313/2013/EÚ

Článok 5 – odsek 1 – písmeno h

Pozmeňujúci návrh

1b. V článku 5 ods. 1 sa písmeno c) nahrádza takto:

„c) vytvára a pravidelne aktualizuje medzisektorový prehľad a mapu rizík prírodných katastrof a katastrof spôsobených ľudskou činnosťou **vrátane katastrof, ktoré majú alebo môžu mať cezhraničné účinky**, ktorým Únia môže čeliť, využívajúc jednotný prístup v rámci rôznych oblastí politik, ktoré sa môžu zaoberať prevenciou katastrof alebo mať na ňu vplyv, pričom sa náležite zohľadnia pravdepodobné vplyvy zmeny klímy;“

Platný text

h) podporuje využívanie **rôznych** fondov Únie, prostredníctvom ktorých by bolo možné podporovať udržateľné predchádzanie katastrofám a nabáda členské štáty a regióny, aby tieto možnosti financovania využívali;

Pozmeňujúci návrh 40

Návrh rozhodnutia

Článok 1 – odsek 1 – bod 2 – písmeno -a (nové)

Rozhodnutie č. 1313/2013/EÚ

Článok 6 – odsek 1 – písmeno c

Pozmeňujúci návrh

1c. V článku 5 ods. 1 sa písm. h) nahrádza takto:

„h) podporuje využívanie fondov Únie, prostredníctvom ktorých by bolo možné podporovať udržateľné predchádzanie katastrofám **vrátane katastrof spôsobených hydrogeologickou nestabilitou**, a nabáda členské štáty a regióny, aby tieto možnosti financovania využívali;“

c) ďalej rozvíjajú a skvalitňujú plánovanie riadenia rizík v prípade katastrof na celoštátnej úrovni alebo vhodnej úrovni, ktorá je nižšia ako celoštátna úroveň;

-a) V odseku 1 sa písmeno c) nahrádza takto:

„c) ďalej rozvíjajú a skvalitňujú plánovanie riadenia rizík v prípade katastrof na celoštátnej úrovni alebo vhodnej úrovni, ktorá je nižšia ako celoštátna úroveň, **a to aj pokiaľ ide o cezhraničnú spoluprácu, s prihliadnutím na ciele Únie týkajúce sa odolnosti voči katastrofám uvedené v článku 6 ods. 5 a riziká spojené s katastrofami, ktoré majú alebo môžu mať cezhraničné účinky;**“

Pozmeňujúci návrh 41

Návrh rozhodnutia

Článok 1 – odsek 1 – bod 2 – písmeno -a a (nové)

Rozhodnutie č. 1313/2013/EÚ

Článok 6 – odsek 1 – písmeno d

d) sprístupňujú Komisii zhrnutie relevantných skutočností z posúdení uvedených v písmenách a) a b), pričom sa zameriavajú na kľúčové riziká. V prípade kľúčových rizík s cezhraničnými dôsledkami, ako aj prípadných rizík s nízkou pravdepodobnosťou a závažným vplyvom členské štáty opíšu prioritné opatrenia týkajúce sa prevencie a pripravenosti. Zhrnutie sa poskytne Komisii do 31. decembra 2020 a potom každé tri roky a vždy, keď dôjde k významným zmenám;

-aa) V odseku 1 sa písmeno d) nahrádza takto:

„d) sprístupňujú Komisii zhrnutie relevantných skutočností z posúdení uvedených v písmenách a) a b), pričom sa zameriavajú na kľúčové riziká. V prípade kľúčových rizík s cezhraničnými dôsledkami **a rizík spojených s katastrofami, ktoré majú alebo môžu mať cezhraničné účinky**, ako aj prípadných rizík s nízkou pravdepodobnosťou a závažným vplyvom členské štáty opíšu prioritné opatrenia týkajúce sa prevencie a pripravenosti. Zhrnutie sa poskytne Komisii do 31. decembra 2020 a potom každé tri roky a vždy, keď dôjde

Pozmeňujúci návrh 42

Návrh rozhodnutia

Článok 1 – odsek 1 – bod 2 – písmeno b

Rozhodnutie č. 1313/2013/EÚ

Článok 6 – odsek 1 – písmeno f

Text predložený Komisiou

f) na vnútroštátnej úrovni alebo vhodnej nižšej úrovni zlepšujú zber údajov o stratách v dôsledku katastrof s cieľom zabezpečiť zostavenie scenárov založených na dôkazoch, ako sa uvádza v článku 10 ods. 1.“;

Pozmeňujúci návrh

f) na vnútroštátnej úrovni alebo vhodnej nižšej úrovni zlepšujú zber údajov o stratách v dôsledku katastrof s cieľom zabezpečiť zostavenie scenárov založených na dôkazoch, ako sa uvádza v článku 10 ods. 1, **najmä pokiaľ ide o zisťovanie nedostatkov v cezhraničných kapacitách v oblasti reakcie na katastrofy**.“;

Pozmeňujúci návrh 43

Návrh rozhodnutia

Článok 1 – odsek 1 – bod 2 – písmeno c

Rozhodnutie č. 1313/2013/EÚ

Článok 6 – odsek 5

Text predložený Komisiou

5. Komisia **vymedzí ciele** Únie **týkajúce** sa odolnosti voči katastrofám s cieľom podporiť opatrenia v oblasti prevencie a pripravenosti. Ciele týkajúce sa odolnosti voči katastrofám zabezpečujú spoločné východiská pre zachovanie kritických spoločenských funkcií, keď treba čeliť kaskádovým účinkom katastrof so závažným vplyvom, a pre zabezpečenie fungovania vnútorného trhu. Ciele budú vychádzať z výhľadových scenárov vrátane vplyvov zmeny klímy na riziko katastrof, údajov o minulých udalostiach

Pozmeňujúci návrh

5. Komisia **do ... [18 mesiacov od dátumu nadobudnutia účinnosti tohto pozmeňujúceho rozhodnutia] prijme delegované akty v súlade s článkom 30 s cieľom doplniť toto rozhodnutie stanovením cieľov** Únie **týkajúcich** sa odolnosti voči katastrofám s cieľom podporiť opatrenia v oblasti prevencie a pripravenosti. Ciele týkajúce sa odolnosti voči katastrofám zabezpečujú spoločné východiská pre zachovanie kritických spoločenských funkcií, keď treba čeliť kaskádovým účinkom katastrof so

a medziodvetvového posúdenia vplyvu s osobitným dôrazom na zraniteľné osoby.

závažným vplyvom, a pre zabezpečenie fungovania vnútorného trhu. ***Uvedené*** ciele budú vychádzať z výhľadových scenárov vrátane vplyvov zmeny klímy ***a straty biodiverzity*** na riziko katastrof, údajov o minulých udalostiach a medziodvetvového posúdenia vplyvu ***a posúdenia dlhodobého sociálneho vplyvu na dotknuté oblasti*** s osobitným dôrazom na zraniteľné osoby. ***Pri vypracúvaní cieľov odolnosti voči katastrofám sa Komisia osobitne zameria na opakujúce sa katastrofy, ktoré postihujú regióny členských štátov, a navrhne vnútroštátnym orgánom, aby prijali konkrétne opatrenia vrátane opatrení, ktoré sa majú realizovať s použitím finančných prostriedkov Únie, na posilnenie odolnosti voči krízam.***

V prípade potreby je Komisia splnomocnená prijímať delegované akty v súlade s článkom 30 s cieľom vymedziť ciele Únie týkajúce sa odolnosti voči katastrofám.

Pozmeňujúci návrh 44

Návrh rozhodnutia

Článok 1 – odsek 1 – bod 3

Rozhodnutie č. 1313/2013/EÚ

Článok 7 – odsek 1 – pododsek 2

Text predložený Komisiou

ERCC predovšetkým koordinuje, monitoruje a podporuje v reálnom čase reakciu na núdzové situácie na úrovni Únie. ERCC úzko spolupracuje s vnútroštátnymi krízovými systémami, orgánmi civilnej ochrany a príslušnými orgánmi Únie.

Pozmeňujúci návrh

ERCC predovšetkým koordinuje, monitoruje a podporuje v reálnom čase reakciu na núdzové situácie na úrovni Únie. ERCC úzko spolupracuje s vnútroštátnymi krízovými systémami, orgánmi civilnej ochrany, ***dobrovoľníckymi skupinami na úrovni komunit*** a príslušnými orgánmi Únie.

Pozmeňujúci návrh 45

Návrh rozhodnutia

Článok 1 – odsek 1 – bod 4 – písmeno a

Rozhodnutie č. 1313/2013/EÚ

Článok 8 – písmeno c – zarážka 1

Text predložený Komisiou

- vývoji nadnárodných systémov detekcie a varovania, ktoré fungujú v záujme Únie,

Pozmeňujúci návrh

- vývoji nadnárodných systémov detekcie a **včasného** varovania, ktoré fungujú v záujme Únie, **s cieľom zmierniť bezprostredné dôsledky katastrof alebo pandémie na ľudské životy,**

Pozmeňujúci návrh 46

Návrh rozhodnutia

Článok 1 – odsek 1 – bod 4 – písmeno a

Rozhodnutie č. 1313/2013/EÚ

Článok 8 – písmeno c – zarážka 3 a (nová)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

- **poskytovanie technickej pomoci v oblasti odbornej prípravy miestnym komunitám na posilnenie ich kapacít prvej reakcie na krízu bez pomoci,**

Pozmeňujúci návrh 47

Návrh rozhodnutia

Článok 1 – odsek 1 – bod 5 a (nový)

Rozhodnutie č. 1313/2013/EÚ

Článok 9 – odsek 10 a (nový)

5a. V článku 9 sa dopĺňa tento odsek:

„10a. Členské štáty prijímú vhodné opatrenia na zabezpečenie toho, aby špecialisti prvého zásahu boli riadne vybavení a pripravení reagovať na všetky druhy katastrof, ktoré sa uvádzajú v článku 1.“

Pozmeňujúci návrh 48

Návrh rozhodnutia

Článok 1 – odsek 1 – bod 6

Rozhodnutie č. 1313/2013/EÚ

Článok 10 – odsek 1

1. Komisia a členské štáty spolupracujú na zlepšení medziodvetvového plánovania odolnosti pre prípady prírodných katastrof aj katastrof spôsobených ľudskou činnosťou, ktoré môžu mať cezhraničný účinok vrátane nežiaducich účinkov zmeny klímy. Plánovanie odolnosti zahŕňa zostavovanie scenárov na úrovni Únie na účely prevencie katastrof a reakcie na ne na základe posúdení rizík uvedených v článku 6 ods. 1 písm. a) a prehľadu rizík uvedeného v článku 5 ods. 1 písm. c), plánovania riadenia rizík v prípade katastrof uvedeného v článku 6 ods. 1 písm. c), údajov o stratách v dôsledku katastrof uvedených v článku 6 ods. 1 písm. f), mapovania prostriedkov a vypracúvania plánov na nasadzovanie kapacít v oblasti reakcie, a to s prihliadnutím na ciele Únie týkajúce sa odolnosti voči katastrofám uvedené v článku 6 ods. 5.

1. Komisia a členské štáty spolupracujú na zlepšení medziodvetvového plánovania odolnosti pre prípady prírodných katastrof aj katastrof spôsobených ľudskou činnosťou, ktoré môžu mať cezhraničný účinok vrátane nežiaducich účinkov zmeny klímy **a zvyšujúceho sa výskytu cezhraničných lesných požiarov.** Plánovanie odolnosti zahŕňa zostavovanie scenárov na úrovni Únie na účely prevencie katastrof a reakcie na ne na základe posúdení rizík uvedených v článku 6 ods. 1 písm. a) a prehľadu rizík uvedeného v článku 5 ods. 1 písm. c), plánovania riadenia rizík v prípade katastrof uvedeného v článku 6 ods. 1 písm. c), údajov o stratách v dôsledku katastrof uvedených v článku 6 ods. 1 písm. f), mapovania prostriedkov a vypracúvania plánov na nasadzovanie kapacít v oblasti reakcie, a to s prihliadnutím na ciele Únie týkajúce sa odolnosti voči katastrofám uvedené v článku 6 ods. 5.

Pozmeňujúci návrh 49

Návrh rozhodnutia

Článok 1 – odsek 1 – bod 6

Rozhodnutie č. 1313/2013/EÚ

Článok 10 – odsek 2

Text predložený Komisiou

2. Komisia a členské štáty určujú a podporujú synergie medzi pomocou v oblasti civilnej ochrany a humanitárnou pomocou financovanou Úniou a členskými štátmi pri plánovaní odolnosti voči katastrofám, pokiaľ ide o operácie reakcie na humanitárne krízy mimo Únie.“

Pozmeňujúci návrh

2. Komisia a členské štáty určujú a podporujú synergie medzi pomocou v oblasti civilnej ochrany a humanitárnou pomocou financovanou Úniou a členskými štátmi pri plánovaní odolnosti voči katastrofám, pokiaľ ide o operácie reakcie na humanitárne krízy mimo Únie, **a to po konzultáciách s humanitárnymi aktérmi vrátane miestnych aktérov a s miestnymi orgánmi vždy, keď je to možné.**“

Pozmeňujúci návrh 50

Návrh rozhodnutia

Článok 1 – odsek 1 – bod 7

Rozhodnutie č. 1313/2013/EÚ

Článok 11 – odsek 2

Text predložený Komisiou

2. Komisia na základe zistených rizík, cieľov týkajúcich sa odolnosti uvedených v článku 6 ods. 5, zostavovania scenárov **uvedených** v článku 10 ods. 1 **a na základe celkových kapacít a nedostatkov vymedzí** prostredníctvom vykonávacích aktov **v súlade s postupom preskúmania uvedeným v článku 33 ods. 2** druhy a počet kľúčových kapacít v oblasti reakcie potrebných pre európske zoskupenie v oblasti civilnej ochrany (ďalej len „ciele kapacity“).

Pozmeňujúci návrh

2. Komisia na základe zistených rizík, **celkových kapacít, nedostatkov a akýchkoľvek existujúcich** cieľov Únie týkajúcich sa odolnosti **voči katastrofám** uvedených v článku 6 ods. 5 **a akéhokoľvek existujúceho** zostavovania scenárov **uvedeného** v článku 10 ods. 1 prostredníctvom vykonávacích aktov **vymedzí** druhy a **spresní** počet kľúčových kapacít v oblasti reakcie potrebných pre európske zoskupenie v oblasti civilnej ochrany (ďalej len „ciele kapacity“).

Uvedené vykonávacie akty sa prijímú v súlade s postupom preskúmania uvedeným v článku 33 ods. 2.

Pozmeňujúci návrh 51

Návrh rozhodnutia

Článok 1 – odsek 1 – bod 8 – písmeno a

Smernica č. 1313/2013/EÚ

Článok 12 – odsek 2

Text predložený Komisiou

2. Komisia prostredníctvom vykonávacích aktov **prijatých v súlade s postupom preskúmania uvedeným v článku 33 ods. 2 a** na základe cieľov týkajúcich sa odolnosti uvedených v článku 6 ods. 5 a zostavovania scenárov uvedeného v článku 10 ods. 1 **vymedzí, z čoho sa kapacity rescEU majú skladať**, pričom zohľadní identifikované a nové riziká a celkové kapacity a nedostatky na úrovni Únie, osobitne v oblastiach leteckého hasenia lesných požiarov, chemických, biologických, rádiologických a jadrových udalostí a rýchlej zdravotnej pomoci.

Pozmeňujúci návrh

2. **Komisia v rámci logistických centier vytvorí európske rezervy zdravotníckych protiopatrení a vybavenia, ktoré by zahŕňali zdravotnícke protiopatrenia reagujúce na nízko pravdepodobné udalosti s veľkým dosahom.** Komisia prostredníctvom vykonávacích aktov **vymedzí kapacity, z ktorých má pozostávať rescEU, a to aj** na základe **akýchkoľvek existujúcich** cieľov Únie týkajúcich sa odolnosti **voči katastrofám** uvedených v článku 6 ods. 5 a **akéhokoľvek existujúceho** zostavovania scenárov uvedeného v článku 10 ods. 1, pričom zohľadní identifikované a nové riziká a celkové kapacity a nedostatky na úrovni Únie, osobitne v oblastiach leteckého hasenia lesných požiarov, **záchrany pri zemetraseniach a povodniach**, chemických, biologických, rádiologických a jadrových udalostí a rýchlej zdravotnej pomoci. **Uvedené vykonávacie akty sa prijímú v súlade s postupom preskúmania uvedeným v článku 33 ods. 2. Komisia pravidelne aktualizuje informácie o počte a klasifikácii kapacít rescEU a tieto informácie priamo sprístupňuje ostatným inštitúciám Únie.**

Pozmeňujúci návrh 52

Návrh rozhodnutia

Článok 1 – odsek 1 – bod 8 – písmeno a

Rozhodnutie č. 1313/2013/EÚ

Článok 12 – odsek 2 – pododsek 1 a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

V prípade kapacít určených na reagovanie na núdzové situácie v oblasti zdravotnej starostlivosti, ako sú strategické zásoby, tímy urgentnej zdravotnej starostlivosti a akékoľvek ďalšie príslušné kapacity, Komisia zabezpečí, aby sa dosiahla účinná koordinácia a synergie s inými programami a fondmi Únie, a najmä s programom EU4Health^{1a}, ako aj s relevantnými aktérmi v Únii a celosvetovo.

^{1a} *Návrh nariadenia Európskeho parlamentu a Rady o zriadení akčného programu Únie v oblasti zdravia na obdobie 2021 – 2027 (programu EU4Health) a o zrušení nariadenia EÚ č. 282/2014, COM(2020)0405 final.*

Pozmeňujúci návrh 53

Návrh rozhodnutia

Článok 1 – odsek 1 – bod 8 – písmeno a

Rozhodnutie č. 1313/2013/EÚ

Článok 12 – odsek 3 – pododsek 1

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

Kapacity rescEU sa nadobúdajú, prenajímajú, zabezpečujú formou lízingu alebo inak zmluvne zabezpečujú zo strany

Kapacity rescEU sa nadobúdajú, prenajímajú, zabezpečujú formou lízingu alebo inak zmluvne zabezpečujú zo strany

Komisie alebo členských štátov. Kapacity rescEU určené na skladovanie a distribúciu **dodávok** alebo na poskytovanie služieb členským štátom môže Komisia nadobúdať, prenajímať si, zabezpečovať formou lízingu alebo inak zmluvne zabezpečovať prostredníctvom postupov verejného obstarávania v súlade s rozpočtovými pravidlami Únie. Ak kapacity rescEU nadobúdajú, prenajímajú si, zabezpečujú formou lízingu alebo inak zmluvne zabezpečujú členské štáty, Komisia môže udeliť členským štátom priame granty bez výzvy na predkladanie návrhov.

Komisie alebo členských štátov. Kapacity rescEU určené na skladovanie a distribúciu **vysokokvalitných zásob** alebo na poskytovanie služieb členským štátom môže Komisia nadobúdať, prenajímať si, zabezpečovať formou lízingu alebo inak zmluvne zabezpečovať prostredníctvom postupov verejného obstarávania v súlade s rozpočtovými pravidlami Únie. **Ak Komisia nadobudne kapacity rescEU, ponechá si tieto kapacity vo vlastníctve aj vtedy, keď sú distribuované členským štátom. Ak si Komisia kapacity rescEU prenajíma, zabezpečuje formou lízingu alebo inak zmluvne zabezpečuje, ponechá si nad nimi plnú kontrolu. Ak Komisia nadobudne kapacity, ktoré nie sú opätovne použiteľné, môže previesť vlastníctvo takýchto kapacít na žiadajúci členský štát.** Ak kapacity rescEU nadobúdajú, prenajímajú si, zabezpečujú formou lízingu alebo inak zmluvne zabezpečujú členské štáty, Komisia môže udeliť členským štátom priame granty bez výzvy na predkladanie návrhov.

Pozmeňujúci návrh 54

Návrh rozhodnutia

Článok 1 – odsek 1 – bod 8 – písmeno a

Rozhodnutie č. 1313/2013/EÚ

Článok 12 – odsek 3 – pododsek 3

Text predložený Komisiou

Kapacity rescEU spravujú členské štáty, ktoré ich nadobudli, prenajali si ich, zabezpečili formou lízingu alebo inak zmluvne zabezpečili. V záujme zvýšenia odolnosti Únie sa kapacity rescEU, ktoré nadobudla, prenajala si, zabezpečila formou lízingu alebo inak zmluve zabezpečila Komisia, strategicky predbežne umiestnia v rámci Únie. **Po konzultácii s členskými štátmi by sa**

Pozmeňujúci návrh

Kapacity rescEU spravujú členské štáty, ktoré ich nadobudli, prenajali si ich, zabezpečili formou lízingu alebo inak zmluvne zabezpečili. V záujme zvýšenia odolnosti Únie sa kapacity rescEU, ktoré nadobudla, prenajala si, zabezpečila formou lízingu alebo inak zmluve zabezpečila Komisia, strategicky predbežne umiestnia v rámci Únie.

kapacity rescEU, ktoré nadobudla, prenajala si, zabezpečila formou lízingu alebo inak zmluve zabezpečila Komisia, mohli nachádzať aj v tretích krajinách prostredníctvom dôveryhodných sietí spravovaných príslušnými medzinárodnými organizáciami.

Pozmeňujúci návrh 55

Návrh rozhodnutia

Článok 1 – odsek 1 – bod 8 – písmeno a a (nové)

Rozhodnutie č. 1313/2013/EÚ

Článok 12 – odsek 5

Platný text

5. Členský štát, ktorý vlastní **kapacity rescEU**, prenajíma si **ich alebo si ich** zabezpečuje formou lízingu, zaistí registráciu uvedených kapacít v systéme CECIS a dostupnosť a schopnosť nasadenia uvedených kapacít pre operácie mechanizmu Únie.

Kapacity rescEU sa môžu použiť na vnútroštátne účely podľa článku 23 ods. 4a len v prípade, ak sa nepoužívajú alebo nie sú potrebné na operácie reakcie v rámci mechanizmu Únie.

Kapacity rescEU sa používajú v súlade s vykonávacími aktmi prijatými podľa článku 32 ods. 1 písm. g) a s operačnými zmluvami medzi Komisiou a členským štátom, ktorý takéto kapacity vlastní, prenajíma si ich alebo si ich zabezpečuje formou lízingu, v ktorých sa stanovujú podrobnejšie podmienky nasadenia kapacít rescEU vrátane zúčastneného personálu.

Pozmeňujúci návrh

aa) Odsek 5 sa nahrádza takto:

„5. **Komisia alebo** členský štát, ktorý vlastní, prenajíma si, zabezpečuje formou lízingu **alebo inak zmluvne zabezpečuje kapacity rescEU**, zaistí registráciu uvedených kapacít v systéme CECIS a dostupnosť a schopnosť nasadenia uvedených kapacít pre operácie mechanizmu Únie.

Kapacity rescEU sa môžu použiť na vnútroštátne účely podľa článku 23 ods. 4a len v prípade, ak sa nepoužívajú alebo nie sú potrebné na operácie reakcie v rámci mechanizmu Únie.

Kapacity rescEU sa používajú v súlade s vykonávacími aktmi prijatými podľa článku 32 ods. 1 písm. g) a s operačnými zmluvami medzi Komisiou a členským štátom, ktorý takéto kapacity vlastní, prenajíma si ich alebo si ich zabezpečuje formou lízingu, v ktorých sa stanovujú podrobnejšie podmienky nasadenia kapacít rescEU vrátane zúčastneného personálu.

Podmienky vymedzené v operačných zmluvách takisto zabezpečia, aby sa kapacity rescEU používali v súlade

s týmto rozhodnutím, najmä s požiadavkou sprístupniť kapacity rescEU, ako sa stanovuje v odseku 6 tohto článku, a so všeobecnými cieľmi stanovenými v článku 1. V uvedených podmienkach sa takisto špecifikujú opatrenia, ktoré sa majú prijať v prípade nedodržiavania týchto podmienok, s cieľom zabezpečiť primerané používanie finančných prostriedkov Únie.“

Pozmeňujúci návrh 56

Návrh rozhodnutia

Článok 1 – odsek 1 – bod 8 – písmeno b

Rozhodnutie č. 1313/2013/EÚ

Článok 12 – odsek 10 – pododsek 1

Text predložený Komisiou

Kapacity rescEU sa môžu nasadiť mimo Únie v súlade s **odsekom** 6 až 9 tohto článku.

Pozmeňujúci návrh

Kapacity rescEU sa môžu nasadiť mimo Únie v súlade s **odsekmi** 6 až 9 tohto článku. **Komisia zavedie osobitné ustanovenia s cieľom zaručiť zodpovednosť a správne používanie kapacít rescEU v tretích krajinách vrátane zabezpečenia prístupu kontrolných úradníkov Únie. Viditeľnosť mechanizmu Únie v tretích krajinách sa zabezpečí v súlade s článkom 20a ods. 1 a 2 tohto rozhodnutia.**

Pozmeňujúci návrh 57

Návrh rozhodnutia

Článok 1 – odsek 1 – bod 8 a (nový)

Rozhodnutie č. 1313/2013/EÚ

Článok 13 – odsek 1 – pododsek 2 – písmeno f a (nové)

8a. V článku 13 ods. 1 druhom pododseku sa dopĺňa toto písmeno:

„fa) vytvorenie kapacít s osobitnými odbornými znalosťami v oblasti reakcie, ktoré sa môžu použiť v prípade katastrof ovplyvňujúcich kultúrne dedičstvo.“

Pozmeňujúci návrh 58

Návrh rozhodnutia

Článok 1 – odsek 1 – bod 9

Rozhodnutie č. 1313/2013/EÚ

Článok 15 – odsek 3 – písmeno b

b) v súčinnosti s postihnutým členským štátom zhromaždí a zanalyzuje overené informácie o situácii s cieľom vypracovať spoločnú **situáciu** informovanosť a poskytne ich členským štátom;

b) v súčinnosti s postihnutým členským štátom zhromaždí a zanalyzuje overené informácie o situácii s cieľom vypracovať spoločnú informovanosť **o situácii a reakciu na situáciu** a poskytne ich **priamo** členským štátom;

Pozmeňujúci návrh 59

Návrh rozhodnutia

Článok 1 – odsek 1 – bod 9 a (nový)

Rozhodnutie č. 1313/2013/EÚ

Článok 16 – odsek 2

2. Zásahy podľa tohto článku sa môžu vykonať ako autonómne podporné zásahy,

9a. V článku 16 sa odsek 2 nahrádza takto:

„2. Zásahy podľa tohto článku sa môžu vykonať ako autonómne podporné zásahy,

alebo ako príspevky k zásahu vedenému medzinárodnou organizáciou. Koordinácia Únie je úplne integrovaná s celkovou koordináciou zabezpečovanou Úradom OSN pre koordináciu humanitárnych záležitostí (OCHA) a rešpektuje jeho vedúcu úlohu. V prípade katastrof spôsobených ľudskou činnosťou alebo zložitých núdzových situácií Komisia zabezpečí konzistentnosť s Európskym konsenzom o humanitárnej pomoci a dodržiavanie humanitárnych zásad.

alebo ako príspevky k zásahu vedenému medzinárodnou organizáciou. Koordinácia Únie je úplne integrovaná s celkovou koordináciou zabezpečovanou Úradom OSN pre koordináciu humanitárnych záležitostí (OCHA) a rešpektuje jeho vedúcu úlohu. V prípade katastrof spôsobených ľudskou činnosťou alebo zložitých núdzových situácií Komisia **vždy, keď je to možné, konzultuje s humanitárnymi aktérmi vrátane miestnych aktérov** a zabezpečí konzistentnosť s Európskym konsenzom o humanitárnej pomoci (*) a dodržiavanie humanitárnych zásad.“

Pozmeňujúci návrh 60

Návrh rozhodnutia

Článok 1 – odsek 1 – bod 10

Rozhodnutie č. 1313/2013/EÚ

Článok 17 – odsek 1 – písmeno a

Text predložený Komisiou

- a) na žiadosť o odborné znalosti z oblasti prevencie v súlade s článkom 5 ods. 2;

Pozmeňujúci návrh

- a) na žiadosť o odborné znalosti z oblasti prevencie v súlade s článkom 5 ods. 2, **najmä v prípade pandémie;**

Pozmeňujúci návrh 61

Návrh rozhodnutia

Článok 1 – odsek 1 – bod 10

Rozhodnutie č. 1313/2013/EÚ

Článok 17 – odsek 1 – písmeno b

Text predložený Komisiou

- b) na žiadosť o odborné znalosti

Pozmeňujúci návrh

- b) na žiadosť o odborné znalosti

z oblasti pripravenosti v súlade s článkom
13 ods. 3;

z oblasti pripravenosti v súlade s článkom
13 ods. 3, **najmä v prípade pandémie;**

Pozmeňujúci návrh 62

Návrh rozhodnutia

Článok 1 – odsek 1 – bod 11

Rozhodnutie č. 1313/2013/EÚ

Článok 18 – odsek 1 – písmeno a a (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

**aa) vývoja kartografického materiálu na
rýchle nasadenie a mobilizáciu zdrojov,
najmä s ohľadom na osobitosti
cezhraničných regiónov, s cieľom riešiť
cezhraničné riziká, ako sú lesné požiare;**

Pozmeňujúci návrh 63

Návrh rozhodnutia

Článok 1 – odsek 1 – bod 12 – písmeno b a (nové)

Rozhodnutie č. 1313/2013/EÚ

Článok 19 – odsek 3 – pododsek 1

Platný text

Pozmeňujúci návrh

Pridelené rozpočtové prostriedky uvedené
v **odseku 1** môžu kryť aj výdavky súvisiace
s prípravnými, monitorovacími,
kontrolnými, audítorskými a hodnotiacimi
činnosťami, ktoré sú potrebné na riadenie
mechanizmu Únie a dosiahnutie jeho
cieľov.

**ba) V odseku 3 sa prvý pododsek
nahrádza takto:**

„Pridelené rozpočtové prostriedky uvedené
v **odsekoch 1 a 1a tohto článku a v článku
19a** môžu kryť aj výdavky súvisiace s
prípravnými, monitorovacími,
kontrolnými, audítorskými a hodnotiacimi
činnosťami, ktoré sú potrebné na riadenie
mechanizmu Únie a dosiahnutie jeho
cieľov.“

Pozmeňujúci návrh 64

Návrh rozhodnutia

Článok 1 – odsek 1 – bod 12 – písmeno b b (nové)

Rozhodnutie č. 1313/2013/EÚ

Článok 19 – odsek 3 a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

bb) Vkladá sa tento odsek:

„3a. Finančné krytie uvedené v odsekoch 1 a 1a tohto článku a v článku 19a sa prideli na pokrytie opatrení týkajúcich sa predchádzania prírodným katastrofám a katastrofám spôsobeným ľudskou činnosťou, prípravy a reakcie na tieto katastrofy.“

Pozmeňujúci návrh 65

Návrh rozhodnutia

Článok 1 – odsek 1 – bod 12 – písmeno c

Rozhodnutie č. 1313/2013/EÚ

Článok 19 – odsek 4

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

c) Odsek 4 sa nahrádza takto:

vypúšťa sa

„4. Finančné krytie uvedené v odsekoch 1 a 1a sa prideli tak, aby pokrylo opatrenia týkajúce sa predchádzania prírodným katastrofám a katastrofám spôsobeným ľudskou činnosťou, prípravy a reakcie na ne.“;

Pozmeňujúci návrh 66

Návrh rozhodnutia

Článok 1 – odsek 1 – bod 12 – písmeno c a (nové)

Rozhodnutie č. 1313/2013/EÚ

Článok 19 – odsek 4

Platný text

4. Finančné krytie uvedené v odseku 1 sa prideli v rokoch 2014 – 2020 v súlade s percentuálnymi podielmi a zásadami ustanovenými v *prílohe*.

Pozmeňujúci návrh

ca) Odsek 4 sa nahrádza takto:

„4. Finančné krytie uvedené v odseku 1 sa prideli v rokoch 2014 – 2020 v súlade s percentuálnymi podielmi *stanovenými v bode 1 prílohy I* a so zásadami ustanovenými v *bode 3 uvedenej prílohy*.“;

Pozmeňujúci návrh 67

Návrh rozhodnutia

Článok 1 – odsek 1 – bod 12 – písmeno c b (nové)

Rozhodnutie č. 1313/2013/EÚ

Článok 19 – odsek 4 a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

cb) Vkladá sa tento odsek:

„4a. Finančné krytie uvedené v odseku 1a tohto článku a v článku 19a sa prideli v rokoch 2021 – 2027 v súlade s percentuálnymi podielmi *stanovenými v bode 2 prílohy I* a so zásadami ustanovenými v *bode 3 uvedenej prílohy*.“;

Pozmeňujúci návrh 68

Návrh rozhodnutia

Článok 1 – odsek 1 – bod 12 – písmeno d

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

d) Odseky 5 a 6 sa vypúšťajú.

vypúšťá sa

Pozmeňujúci návrh 69

Návrh rozhodnutia

Článok 1 – odsek 1 – bod 12 – písmeno d a (nové)

Rozhodnutie č. 1313/2013/EÚ

Článok 19 – odsek 5

Platný text

Pozmeňujúci návrh

5. Komisia preskúma rozdelenie uvedené v prílohe na základe výsledku ***predbežného*** hodnotenia uvedeného v článku 34 *ods. 2 písm. a)*. Ak ***to na základe výsledkov takéhoto hodnotenia bude*** potrebné, ***Komisii sa udelí právomoc na prijatie delegovaných aktov*** v súlade s článkom 30 s cieľom ***upraviť*** jednotlivé číselné údaje uvedené v ***prílohe I*** o ***najmenej 8 a najviac 16*** percentuálnych bodov. ***Uvedené delegované akty sa prijímú do 30. júna 2017.***

da) odsek 5 sa nahrádza takto:

„5. Komisia preskúma rozdelenie uvedené v prílohe ***I*** na základe výsledku hodnotenia uvedeného v článku 34 *ods. 3*. Ak ***je to*** potrebné ***vzhľadom na neočakávané udalosti, ktoré majú vplyv na plnenie rozpočtu, alebo vzhľadom na zriadenie kapacít rescEU, Komisia je splnomocnená prijímať delegované akty*** v súlade s článkom 30 s cieľom ***zmeniť prílohu I tak, aby sa upravili*** jednotlivé číselné údaje uvedené v ***bodoch 1 a 2 prílohy I*** o ***viac ako 10*** percentuálnych bodov.“;

Pozmeňujúci návrh 70

Návrh rozhodnutia

Článok 1 – odsek 1 – bod 12 – písmeno d b (nové)

Rozhodnutie č. 1313/2013/EÚ

Článok 19 – odsek 6

6. Ak je to potrebné z naliehavých dôvodov v prípade nevyhnutnej revízie rozpočtových zdrojov, ktoré sú k dispozícii na opatrenia v oblasti reakcie, **Komisii sa udelí právomoc na prijatie delegovaných aktov** s cieľom **upraviť** jednotlivé číselné údaje uvedené v **prílohe I o najmenej 8 a najviac 16** percentuálnych bodov, a to v rámci dostupných pridelených rozpočtových prostriedkov **a** v súlade s postupom ustanoveným v článku 31.

db) odsek 6 sa nahrádza takto:

„6. Ak je to potrebné z naliehavých dôvodov v prípade nevyhnutnej revízie rozpočtových zdrojov, ktoré sú k dispozícii na opatrenia v oblasti reakcie, **Komisia je splnomocnená prijímať delegované akty v súlade s článkom 30** s cieľom **zmeniť prílohu I tak, aby sa upravili** jednotlivé číselné údaje uvedené v **bodoch 1 a 2 prílohy I o viac ako 10** percentuálnych bodov, a to v rámci dostupných pridelených rozpočtových prostriedkov v súlade s postupom stanoveným v článku 31.“;

Pozmeňujúci návrh 71

Návrh rozhodnutia

Článok 1 – odsek 1 – bod 12 – písmeno d c (nové)

Rozhodnutie č. 1313/2013/EÚ

Článok 19 – odsek 6 a (nový)

dc) v článku 19 sa dopĺňa tento odsek:

„6a. Európsky parlament a Rada schvaľujú dostupné ročné rozpočtové prostriedky bez toho, aby boli dotknuté ustanovenia nariadenia Rady (EÚ, Euratom) č. .../..., ktorým sa stanovuje viacročný finančný rámec na roky 2021 – 2027, a Medziinštitucionálnej dohody z ... 2020 medzi Európskym parlamentom, Radou a Komisiou o spolupráci v rozpočtových otázkach a správnom finančnom riadení.“

Pozmeňujúci návrh 72

Návrh rozhodnutia

Článok 1 – odsek 1 – bod 13

Rozhodnutie č. 1313/2013/EÚ

Článok 19a – odsek 1

Text predložený Komisiou

Opatrenia uvedené v článku 2 nariadenia [ERI] sa vykonávajú v rámci tohto rozhodnutia **prostredníctvom súm uvedených** v článku 3 ods. 2 písm. a) bode iv) uvedeného nariadenia s výhradou jeho článku 4 ods. 4 a 8.

Pozmeňujúci návrh

Opatrenia uvedené v článku 2 nariadenia [ERI] sa vykonávajú v rámci tohto rozhodnutia **so sumou 2 187 620 000 EUR v bežných cenách, ako sa uvádza** v článku 3 ods. 2 písm. a) bode iv) uvedeného nariadenia, s výhradou jeho článku 4 ods. 4 a 8.

Pozmeňujúci návrh 73

Návrh rozhodnutia

Článok 1 – odsek 1 – bod 14

Rozhodnutie č. 1313/2013/EÚ

Článok 20a – odsek 1 – pododsek 2

Text predložený Komisiou

Každá pomoc alebo každé financovanie poskytnuté podľa tohto rozhodnutia sa vhodne zviditeľnia. Členské štáty zabezpečia najmä to, aby verejná komunikácia týkajúca sa operácií financovaných v rámci mechanizmu Únie:

Pozmeňujúci návrh

Každá pomoc alebo každé financovanie poskytnuté podľa tohto rozhodnutia sa vhodne zviditeľnia **v súlade s osobitnými usmerneniami vydanými Komisiou pre konkrétne zásahy**. Členské štáty zabezpečia najmä to, aby verejná komunikácia týkajúca sa operácií financovaných v rámci mechanizmu Únie:

Pozmeňujúci návrh 74

Návrh rozhodnutia

Článok 1 – odsek 1 – bod 14

Rozhodnutie č. 1313/2013/EÚ

Článok 20a – odsek 1 – pododsek 2 a (nový)

Ak sa kapacity rescEU používajú na vnútroštátne účely v zmysle článku 12 ods. 5, členské štáty rovnakým spôsobom, ako sa uvádza v prvom pododseku tohto odseku, priznajú pôvod týchto kapacít a zabezpečia viditeľnosť finančných prostriedkov Únie použitých na nadobudnutie týchto kapacít.

Pozmeňujúci návrh 75

Návrh rozhodnutia

Článok 1 – odsek 1 – bod 15 – písmeno a a (nové)

Rozhodnutie č. 1313/2013/EÚ

Článok 21 – odsek 1 – písmeno h

h) podpora činností v oblasti pripravenosti uvedených v článku 13;

aa) V článku 21 ods. 1 sa písmeno h) nahrádza takto:

„h) podpora činností v oblasti pripravenosti uvedených v článku 13, **najmä posilnením existujúcich sietí odbornej prípravy, synergii medzi nimi a podporou vytvárania nových sietí so zameraním na inovatívne riešenia a nové riziká a výzvy;**“

Pozmeňujúci návrh 76

Návrh rozhodnutia

Článok 1 – odsek 1 – bod 15 – písmeno b

Rozhodnutie č. 1313/2013/EÚ

Článok 21 – odsek 3 – pododsek 3

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

Finančná pomoc uvedená v tomto odseku sa môže vykonávať prostredníctvom viacročných pracovných programov. V súvislosti s opatreniami, ktoré trvajú viac ako jeden rok, sa rozpočtové záväzky môžu rozdeliť na ročné splátky.

vypúšťa sa

Pozmeňujúci návrh 77

Návrh rozhodnutia

Článok 1 – odsek 1 – bod 18

Rozhodnutie č. 1313/2013/EÚ

Článok 25 – odsek 2

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

2. Finančnú podporu Únie vykonáva Komisia ***v súlade s nariadením o rozpočtových pravidlách*** v rámci priameho riadenia alebo nepriameho riadenia s orgánmi uvedenými v článku 62 ods. 1 písm. c) nariadenia ***o rozpočtových pravidlách***.

2. Finančnú podporu Únie vykonáva Komisia v rámci priameho riadenia ***v súlade s nariadením (EÚ, Euratom) 2018/1046*** alebo ***v rámci*** nepriameho riadenia s orgánmi uvedenými v článku 62 ods. 1 písm. c) ***uvedeného*** nariadenia. ***Pri výbere spôsobu vykonávania finančnej podpory sa uprednostňuje priame riadenie. Ak je to odôvodnené povahou a obsahom príslušného opatrenia, Komisia môže použiť nepriame riadenie. Komisia je splnomocnená prijímať delegované akty v súlade s článkom 30 s cieľom doplniť toto rozhodnutie stanovením opatrení vykonávaných v rámci mechanizmu Únie, ktoré sa môžu vykonávať v rámci nepriameho riadenia.***

Pozmeňujúci návrh 78

Návrh rozhodnutia

Článok 1 – odsek 1 – bod 18

Článok 25 – odsek 4 – pododsek 1

Text predložený Komisiou

Na účely vykonávania tohto rozhodnutia Komisia prijme ročné **alebo viacročné** pracovné programy prostredníctvom vykonávacích aktov. Uvedené vykonávacie akty sa prijímú v súlade s postupom preskúmania uvedeným v článku 33 ods. 2. V ročných **alebo viacročných** pracovných programoch sa stanovujú ciele, ktoré sa budú sledovať, očakávané výsledky, spôsob vykonávania a celková suma programu. Budú obsahovať aj opis opatrení, ktoré sa majú financovať, sumu pridelenú na každé opatrenie a orientačný časový plán vykonávania. So zreteľom na finančnú podporu uvedenú v článku 28 ods. 2 ročné **alebo viacročné** pracovné programy obsahujú opis opatrení plánovaných pre každú v nich uvedenú krajinu.

Pozmeňujúci návrh

Na vykonávanie tohto rozhodnutia Komisia prijme ročné pracovné programy prostredníctvom vykonávacích aktov. Uvedené vykonávacie akty sa prijímú v súlade s postupom preskúmania uvedeným v článku 33 ods. 2. V ročných pracovných programoch sa stanovujú ciele, ktoré sa budú sledovať, očakávané výsledky, spôsob vykonávania a celková suma programu. Budú obsahovať aj opis opatrení, ktoré sa majú financovať, sumu pridelenú na každé opatrenie a orientačný časový plán vykonávania. So zreteľom na finančnú podporu uvedenú v článku 28 ods. 2 ročné pracovné programy obsahujú opis opatrení plánovaných pre každú v nich uvedenú krajinu.

Pozmeňujúci návrh 79

Návrh rozhodnutia

Článok 1 – odsek 1 – bod 18

Rozhodnutie č. 1313/2013/EÚ

Článok 25 – odsek 4 – pododsek 2

Text predložený Komisiou

Ročné **ani viacročné** pracovné programy sa však nevyžadujú na opatrenia v rámci reakcie na katastrofy stanovené v kapitole IV, ktoré nemožno vopred predvídať.

Pozmeňujúci návrh

Ročné pracovné programy sa však nevyžadujú na opatrenia v rámci reakcie na katastrofy stanovené v kapitole IV, ktoré nemožno vopred predvídať.

Pozmeňujúci návrh 80

Návrh rozhodnutia

Článok 1 – odsek 1 – bod 18

Rozhodnutie č. 1313/2013/EÚ

Článok 25 – odsek 5

Text predložený Komisiou

5. **V dodatku k** článku 12 ods. 4 nariadenia o rozpočtových pravidlách sa viazané rozpočtové prostriedky a platobné rozpočtové prostriedky, ktoré sa nepoužili do konca rozpočtového roka, na ktorý boli zahrnuté do ročného rozpočtu, automaticky prenášajú a môžu sa viazať a vyplatiť do 31. decembra nasledujúceho roka. Prenesené rozpočtové prostriedky sa použijú **výlučne** na opatrenia týkajúce sa reakcie. Prenesené rozpočtové prostriedky sa v nasledujúcom rozpočtovom roku použijú ako prvé.

Pozmeňujúci návrh

5. **Navyše k ustanoveniam** článku 12 ods. 4 nariadenia o rozpočtových pravidlách sa viazané rozpočtové prostriedky a platobné rozpočtové prostriedky, ktoré sa nepoužili do konca rozpočtového roka, na ktorý boli zahrnuté do ročného rozpočtu, automaticky prenášajú a môžu sa viazať a vyplatiť do 31. decembra nasledujúceho roka. Prenesené rozpočtové prostriedky sa použijú na opatrenia týkajúce sa **prevencie, pripravenosti a** reakcie. Prenesené rozpočtové prostriedky sa v nasledujúcom rozpočtovom roku použijú ako prvé.

Pozmeňujúci návrh 81

Návrh rozhodnutia

Článok 1 – odsek 1 – bod 20 – písmeno a

Rozhodnutie č. 1313/2013/EÚ

Článok 30 – odsek 2

Text predložený Komisiou

2. Právomoc prijímať delegované akty uvedené v článku 6 ods. 5 **a** v článku 21 ods. 3 druhom pododseku sa Komisii udeľuje do 31. decembra 2027.

Pozmeňujúci návrh

2. Právomoc prijímať delegované akty uvedené v článku 6 ods. 5, **v článku 19 ods. 5 a 6**, v článku 21 ods. 3 druhom pododseku **a v článku 25 ods. 2** sa Komisii udeľuje do 31. decembra 2027.

Pozmeňujúci návrh 82

Návrh rozhodnutia

Článok 1 – odsek 1 – bod 20 – písmeno a a (nové)

Rozhodnutie č. 1313/2013/EÚ

Článok 30 – odsek 3

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

aa) odsek 3 sa vypúšťa.

Pozmeňujúci návrh 83

Návrh rozhodnutia

Článok 1 – odsek 1 – bod 20 – písmeno b

Rozhodnutie č. 1313/2013/EÚ

Článok 30 – odsek 4

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

4. Delegovanie právomoci uvedené v článku 6 ods. 5 **a** v článku 21 ods. 3 druhom pododseku môže Európsky parlament alebo Rada kedykoľvek odvolať. Rozhodnutím o odvolaní sa ukončuje delegovanie právomoci v ňom uvedenej. Rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v Úradnom vestníku Európskej únie alebo k neskoršiemu dátumu, ktorý je v ňom určený. Nie je ním dotknutá platnosť delegovaných aktov, ktoré už nadobudli účinnosť.

4. Delegovanie právomoci uvedené v článku 6 ods. 5, **v článku 19 ods. 5 a 6**, v článku 21 ods. 3 druhom pododseku **a v článku 25 ods. 2** môže Európsky parlament alebo Rada kedykoľvek odvolať. Rozhodnutím o odvolaní sa ukončuje delegovanie právomoci v ňom uvedenej. Rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v Úradnom vestníku Európskej únie alebo k neskoršiemu dátumu, ktorý je v ňom určený. Nie je ním dotknutá platnosť delegovaných aktov, ktoré už nadobudli účinnosť.

Pozmeňujúci návrh 84

Návrh rozhodnutia

Článok 1 – odsek 1 – bod 20 – písmeno c

Článok 30 – odsek 7

Text predložený Komisiou

7. Delegovaný akt prijatý podľa článku 6 ods. 5 **alebo** článku 21 ods. 3 druhého pododseku nadobudne účinnosť, len ak Európsky parlament alebo Rada voči nemu nevzniesli námietku v lehote dvoch mesiacov odo dňa oznámenia uvedeného aktu Európskemu parlamentu a Rade, alebo ak pred uplynutím uvedenej lehoty Európsky parlament a Rada informovali Komisiu o svojom rozhodnutí nevzniesť námietku. Na podnet Európskeho parlamentu alebo Rady sa táto lehota predĺži o dva mesiace.

Pozmeňujúci návrh

7. Delegovaný akt prijatý podľa článku 6 ods. 5, **článku 19 ods. 5 a 6**, článku 21 ods. 3 druhého pododseku **alebo článku 25 ods. 2** nadobudne účinnosť, len ak Európsky parlament alebo Rada voči nemu nevzniesli námietku v lehote dvoch mesiacov odo dňa oznámenia uvedeného aktu Európskemu parlamentu a Rade, alebo ak pred uplynutím uvedenej lehoty Európsky parlament a Rada informovali Komisiu o svojom rozhodnutí nevzniesť námietku. Na podnet Európskeho parlamentu alebo Rady sa táto lehota predĺži o dva mesiace.

Pozmeňujúci návrh 85

Návrh rozhodnutia

Článok 1 – odsek 1 – bod 22 a (nový)

Rozhodnutie č. 1313/2013/EÚ

Článok 34 – odsek 2 – pododsek 1 a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

22a. V článku 34 ods. 2 sa dopĺňa tento pododsek:

„Komisia do ... [24 mesiacov od dátumu nadobudnutia účinnosti tohto pozmeňujúceho rozhodnutia] vyhodnotí fungovanie mechanizmu Únie, ako aj koordináciu a synergie dosiahnuté v rámci programu EU4Health a iných právnych predpisov Únie v oblasti zdravia s cieľom predložiť legislatívny návrh, ktorý by zahŕňal vytvorenie osobitného európskeho mechanizmu reakcie v oblasti

zdravia.“

Pozmeňujúci návrh 86

Návrh rozhodnutia

Článok 1 – odsek 1 – bod 23

Rozhodnutie č. 1313/2013/EÚ

Príloha I

Text predložený Komisiou

23. Príloha I sa vypúšťa.

Pozmeňujúci návrh

vypúšťa sa

Pozmeňujúci návrh 87

Návrh rozhodnutia

Článok 1 – odsek 1 – bod 23 a (nový)

Rozhodnutie č. 1313/2013/EÚ

Príloha I

Platný text

Príloha I

Percentuálne podiely pre pridelenie finančného krytia na vykonávanie mechanizmu Únie ako je uvedené v článku 19 ods. 1

Prevenčia: **20 % +/- 8** percentuálnych bodov

Pripravenosť: **50 % +/- 8** percentuálnych bodov

Pozmeňujúci návrh

23a. Príloha I sa mení takto:

„Príloha I

Percentuálne podiely a zásady prideľovania finančného krytia na vykonávanie mechanizmu Únie, ako je uvedené v článku 19 ods. 1 a 1a a v článku 19a

1. Percentuálne podiely pre pridelenie finančného krytia na vykonávanie mechanizmu Únie, ako je uvedené v článku 19 ods. 1, **na obdobie 2014 až 2020**

Prevenčia: **10 % +/- 10** percentuálnych bodov

Pripravenosť: **65 % +/- 10** percentuálnych bodov

Reakcia: **30 % +/- 8** percentuálnych bodov

Reakcia: **25 % +/- 10** percentuálnych bodov

2. Percentuálne podiely pre pridelenie finančného krytia na vykonávanie mechanizmu Únie, ako je uvedené v článku 19 ods. 1a a v článku 19a, na obdobie 2021 až 2027

Prevenia: 8 % +/- 10 percentuálnych bodov

Pripravenosť: 80 % +/- 10 percentuálnych bodov

Reakcia: 12 % +/- 10 percentuálnych bodov

Zásady

Pri vykonávaní tohto rozhodnutia uprednostňuje Komisia opatrenia, pre ktoré sa v tomto rozhodnutí stanovuje konečný termín v rámci lehoty, ktorá vedie k uplynutiu uvedeného končného termínu, s cieľom splniť príslušný konečný termín.

3. Zásady

Pri vykonávaní tohto rozhodnutia uprednostňuje Komisia opatrenia, pre ktoré sa v tomto rozhodnutí stanovuje konečný termín v rámci lehoty, ktorá vedie k uplynutiu uvedeného končného termínu, s cieľom splniť príslušný konečný termín.“